

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 20 juli 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

Stukken van het Waals Parlement, 413 (2010-2011) Nrs. 1 tot 3.

Bespreking.

Volledig verslag, openbare vergadering van 20 juli 2011.

Stemming.

—————
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2017

[2011/204002]

20 JUILLET 2011. — Décret portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte européenne de l'autonomie locale, sur le droit de participer aux affaires des collectivités locales, signé à Utrecht, le 16 novembre 2009 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le Protocole additionnel à la Charte européenne de l'autonomie locale, sur le droit de participer aux affaires des collectivités locales, signé à Utrecht le 16 novembre 2009, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. En conformité avec la Déclaration du Royaume de Belgique du 25 août 2004 limitant la portée de la Charte européenne de l'autonomie locale aux seules provinces et communes, la portée du Protocole additionnel à ladite Charte est, de la même manière et dans un souci de parfaite cohérence, également limitée aux provinces et communes.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 juillet 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2010-2011.*
Documents du Parlement wallon, 415 (2010-2011) N^{os} 1 à 3.
 Discussion.
Compte rendu intégral, séance plénière du 20 juillet 2011.
 Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 2017

[2011/204002]

20. JULI 2011 — Dekret zur Zustimmung zum Zusatzprotokoll zur Europäischen Charta der lokalen Selbstverwaltung über das Recht zur Beteiligung an den Angelegenheiten der kommunalen Verwaltung, unterzeichnet am 16. November 2009 in Utrecht (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Zusatzprotokoll zur Europäischen Charta der lokalen Selbstverwaltung über das Recht zur Beteiligung an den Angelegenheiten der kommunalen Verwaltung, unterzeichnet am 16. November 2009 in Utrecht, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - In Übereinstimmung mit der Erklärung des Königreichs Belgien vom 25. August 2004, durch die die Tragweite der Europäischen Charta der lokalen Selbstverwaltung auf die Provinzen und Gemeinden begrenzt wird, wird die Tragweite des Zusatzprotokolls zu der besagten Charta gleichermaßen und im Sinne auf einer perfekten Kohärenz ebenfalls auf die Provinzen und Gemeinden begrenzt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Juli 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

Fußnote

(1) *Sitzung 2010-2011*
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 415 (2010-2011) Nrn. 1 bis 3
 Diskussion
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 20. Juli 2011.
 Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 2017

[2011/204002]

20 JULI 2011. — Decreet houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Handvest inzake de lokale autonomie betreffende het recht op participatie in de aangelegenheden van lokale autoriteiten, ondertekend in Utrecht, op 16 november 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Aanvullend Protocol bij het Europees Handvest inzake de lokale autonomie betreffende het recht op participatie in de aangelegenheden van lokale autoriteiten, ondertekend in Utrecht op 16 november 2009, zal volkomen gevolgd hebben.

Art. 2. Overeenkomstig de Verklaring van het Koninkrijk België van 25 augustus 2004 tot beperking van de draagwijdte van het Europees Handvest inzake de lokale autonomie tot de provincies en de gemeenten, wordt ook de draagwijdte van het Aanvullend Protocol bij genoemd Handvest op dezelfde wijze en met het oog op een perfecte cohesie tot de provincies en de gemeenten beperkt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 20 juli 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*
Stukken van het Waals Parlement, 415 (2010-2011) Nrs. 1 tot 3.
Bespreking.
Volledig verslag, openbare vergadering van 20 juli 2011.
Stemming.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 2018

[C – 2011/31391]

13 JUILLET 2011. — Arrêté ministériel déterminant le taux d'intérêt de référence pour la fixation du montant maximum de la subvention-utilisation pour les maisons de repos de la Commission communautaire commune

Les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de l'Aide aux personnes,

Vu l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, les articles 22, § 5, 23, § 1^{er}, 24, alinéa 1^{er}, 25, alinéas 1^{er} et 2, 26 et 27;

Vu l'arrêté du 7 mai 2009 du collège réuni de la commission communautaire commune déterminant les règles relatives aux différentes formes d'intervention financière de la commission communautaire commune dans la construction, l'extension, la transformation ou l'équipement des bâtiments affectés à l'exercice des activités des établissements visés par l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, l'article 22, §§ 3 et 4,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Pour l'année 2011, le taux d'intérêt de référence est 4,33.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Art. 3. Le Fonctionnaire dirigeant des services du Collège réuni est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 13 juillet 2011.

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour la Politique de l'Aide aux personnes,
Mme E. HUYTEBROECK B. GROUWELS

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

N. 2011 — 2018

[C – 2011/31391]

13 JULI 2011. — Ministerieel besluit tot bepaling van de referentierentevoet voor de vaststelling van het maximumbedrag van de gebruikssubsidie voor de rusthuizen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan personen,

Gelet op de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, de artikelen 22, § 5, 23, § 1, 24, eerste lid, 25, eerste en tweede lid, 26 en 27;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 7 mei 2009 tot bepaling van de regels betreffende de verschillende vormen van financiële tegemoetkoming van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bouw, de uitbreiding, de verbouwing of de uitrusting van gebouwen bestemd voor de uitoefening van de activiteiten van de voorzieningen bedoeld in de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, artikel 22, §§ 3 en 4,

Besluiten :

Artikel 1. Voor het jaar 2011 bedraagt de referentierentevoet 4,33.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2011.

Art. 3. De leidend ambtenaar van de Diensten van het Verenigd College wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juli 2011.

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,
Mevr. E. HUYTEBROECK B. GROUWELS